



CARTA DE INTENCIÓN QUE CELEBRAN: POR UNA PARTE, LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO, REPRESENTADA POR SU RECTOR DR. EN D. JORGE OLVERA GARCÍA; Y, POR LA OTRA, ISCTE - INSTITUTO UNIVERSITÁRIO DE LISBOA, REPRESENTADA POR SU RECTOR PROFESSOR DOUTOR LUÍS ANTERO RETO; A QUIENES EN LO SUCESIVO SE LES DENOMINARÁ COMO "LA UAEM" Y "EL IUL", RESPECTIVAMENTE, AL TENOR DE LOS SIGUIENTES:

CONSIDERANDOS

1. Que las Instituciones de enseñanza superior arriba mencionadas, han mantenido contactos, los cuales justifican el estrechamiento del intercambio de conocimientos y experiencias.
2. Que la mejor forma de implementar estos propósitos es mediante el establecimiento de un documento básico que facilite la realización de programas comunes.
3. Que las partes firmantes manifiestan su voluntad en la suscripción de una carta de intención, que será la base para la suscripción de un convenio general y convenios específicos que se deriven.
4. La presente carta de intención permitirá a estas instituciones, iniciar acercamientos formales de colaboración en materia de:
 - A. Movilidad de estudiantes por periodos en un programa de intercambio reconocido.
 - B. Movilidad de docentes de las universidades.
 - C. Intercambio de documentación y material de investigación.
 - D. Coordinación en conjunto o colaboración en proyectos de investigación.
 - E. Cooperación de esfuerzos para comercializar tecnologías desarrolladas en las dos universidades o con sus alianzas, de forma que sea de mutuo beneficio.
 - F. Desarrollo en conjunto de un programa de doble título.
5. La presente carta de intención, será coordinada por un responsable designado por cada una de las Instituciones participantes. Cada programa específico contará con un responsable de acuerdo con la estructura administrativa.
6. Las instituciones realizarán acciones orientadas al desarrollo educativo a través de la movilidad de alumnos para participar en programas específicos de docencia, a través de cursos de actualización, formación profesional, estudios avanzados y otras actividades afines en campos de interés común.
7. Las partes expresan que la presente carta de intención es producto de la buena fe de los suscribientes, por lo que se comprometen a realizar todos y cada uno de los compromisos para su debido cumplimiento, y en caso de presentarse alguna



[Firma manuscrita]



ISCTE IUL

discrepancia respecto a aspectos que no se encuentren expresamente pactados y a la interpretación o cumplimiento, de manera voluntaria y de común acuerdo la resolverán en forma administrativa.

- La colaboración iniciada en términos de la presente carta de intención tendrá como vigencia seis meses y durante este periodo se comprometen a suscribir un convenio general y derivar los convenios específicos necesarios para dar cumplimiento a su iniciativa de colaboración. Su cancelación o modificación deberá ser solicitada por escrito por la parte interesada, al menos con treinta días de anticipación, en la inteligencia de que los programas que se encuentren realizándose, continuarán bajo las condiciones originales hasta su conclusión.

LEÍDA LA PRESENTE CARTA DE INTENCIÓN POR LAS PARTES Y ENTERADAS DE SU CONTENIDO Y ALCANCE LEGAL, LO FIRMAN POR DUPLICADO AL MARGEN DE TODAS LAS HOJAS, A EXCEPCIÓN DE LA ÚLTIMA QUE SE FIRMA AL CALCE, DE CONFORMIDAD Y PARA DEBIDA CONSTANCIA, CORRESPONDIENDO UN EJEMPLAR PARA CADA SUSCRIBIENTE.

LUGAR Y FECHA:

10 de octubre, Edo. de México
10 de Agosto del 2014.

LUGAR Y FECHA:

Lisboa 10/03/14

POR "LA UAEM"

**DR. EN D. JORGE OLVERA GARCÍA
RECTOR**

POR "EL IUL"

**PROFESSOR DOUTOR Luís ANTERO
RETO
RECTOR**



Revisado



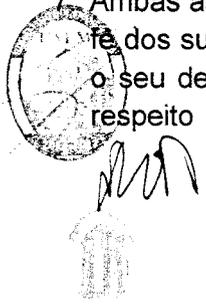
9



DECLARAÇÃO DE INTENÇÕES QUE CELEBRAM, POR UM LADO, A UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO, REPRESENTADA PELO SEU REITOR, O DOUTOR JORGE OLVERA GARCÍA; E, POR OUTRO, O ISCTE - INSTITUTO UNIVERSITÁRIO DE LISBOA, REPRESENTADO PELO SEU REITOR PROFESSOR DOUTOR LUÍS ANTERO RETO; INSTITUIÇÕES QUE SE DENOMINARÃO DORAVANTE POR “UAEM” E “IUL”, RESPETIVAMENTE, NOS TERMOS SEGUINTE:

CONSIDERANDOS

1. Que as instituições de ensino superior acima mencionadas têm mantido contatos que justificam um reforço do intercâmbio de conhecimentos e experiências.
2. Que a melhor forma de concretizar estes propósitos é mediante o estabelecimento de um documento básico que facilite a realização de programas comuns.
3. Que ambas as partes manifestam a sua vontade de subscrever uma declaração de intenções, que será a base para a assinatura de um convénio geral e acordos operacionais subsequentes.
4. A presente declaração de intenções permitirá a estas instituições iniciar contactos formais de colaboração em matéria de:
 - A. Mobilidade periódico de estudantes num programa de intercambio reconhecido.
 - B. Mobilidade de docentes de ambas as universidades.
 - C. Intercâmbio de documentação e material de investigação.
 - D. Coordenação em conjunto ou colaboração em projetos de investigação.
 - E. Cooperação de esforços para comercializar tecnologias desenvolvidas nas duas universidades ou com entidades parceiras, de forma a gerar benefícios múltiplos.
 - F. Desenvolvimento em conjunto de um programa de dupla certificação.
5. A presente declaração de intenções será coordenada por um responsável designado por cada uma das instituições participantes. Cada programa específico contará com um responsável de acordo com a estrutura administrativa.
6. As instituições realizarão ações orientadas para o desenvolvimento educativo através da mobilidade de alunos para participar em programas específicos de docência, através de cursos de atualização, formação profissional, estudos avançados e outras atividades afins em campos de interesse comum.
7. Ambas as partes expressam que a presente declaração de intenções é produto da boa fé dos subscritores, pelo que se comprometem a realizar todos os compromissos para o seu devido cumprimento, e em caso de se apresentar alguma discrepância seja a respeito de aspectos que no se encontram expressamente pactuados, seja à sua





interpretación e cumprimento, resolve-la-ao de maneira voluntaria e de comum acordo de forma administrativa.

8. A colaboração iniciada nos termos da presente declaração de intenções terá como vigencia seis meses e durante este período comprometem-se a subscrever um convénio geral e a derivar os convénios necessários para dar cumprimento à sua iniciativa de colaboração. O seu cancelamento ou modificação deverao ser solicitados por escrito pela parte interessada, com pelo menos trinta dias de anticipação, com a salvaguarda de que os programas que se encontrem em curso, continuarao sob as condições originais até à sua conclusao.

LIDA A PRESENTE DECLARAC;ÃO DE INTENC;OES POR AMBAS AS PARTES E CONSCIENTES DO SEU CONTEÚDO E ALCANCE LEGAL, ASSINAM POR DUPLICADO NA MARGEM DE TODAS AS FOLHAS, À EXCEPC;ÃO DA ÚLTIMA QUE SE FIRMA EM BAIXO, EM CONFORMIDADE E PARA DEBIDA CQNSTANCIA, CORRESPONDIENDO UN EJEMPLAR PARA CADA SUSCRIBIENTE.

LUGAR E DATA:

Toluca, Edo. de Mex.

10 de Abril de 2014.

LUGAR E DATA:

Lisbon 10/03/14

PELA "UAEM"



DOUTOR JORGE OLVERA GARCÍA
REITOR

PELO "IUL"



PROFESSOR DOUTOR Luís ANTERO
RETO
RIETOR



Revisado





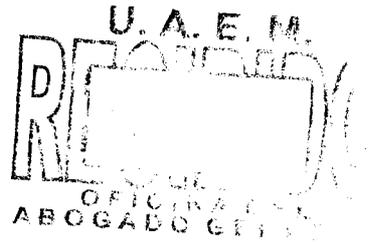


UAEM | Universidad Autónoma
del Estado de México

DVU/0703/2014

Toluca, México; 23 de abril de 2014.


DR. EN D. HIRAM RAÚL PIÑA LIBIEN
ABOGADO GENERAL DE LA UAEM
PRESENTE



Anticipándole un cordial saludo, me permito adjuntar al presente dos ejemplares en versión español y portugués de la Carta de Intención, celebrado entre la Universidad Autónoma del Estado de México y ISCTE-Instituto Universitário de Lisboa, cuyo objeto es derivar un convenio general, lo anterior para su resguardo.

Sin más por el momento le reitero mi mas alta y distinguida consideración.

ATENTAMENTE
PATRIA, CIENCIA Y TRABAJO
"2014, 70 Aniversario de la Autonomía ICLA-UAEM"


L. EN A. SYLVIA GISELA ORTIZ ESQUIVEL
DIRECTORA DE VINCULACIÓN UNIVERSITARIA

c.c.p.- M. en C. I. Ricardo Joya Cepeda, Secretario de Extensión y Vinculación
c.c.p.- Archivo.
c.c.p.- Minutario.

SEV

DVU



www.uaemex.mx

Ignacio López Rayón No. 510 Sur 4° Piso Col. Cuauhtémoc C.P. 50130 Toluca Estado de México

Tel. (722) 226-11-61 ext. 2428